

# L'Europe Gourmande Das Europa der Schlemmer

Soirée gastronomique et littéraire  
Kulinarischer und literarischer Abend



Mardi Dienstag  
17.11.2009, 18:30 – 22:00



En partenariat avec / In Zusammenarbeit mit

institut  
pierre werner  
luxembourg



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture, de l'Environnement  
et du Patrimoine Historique



Bibliothèque nationale de Luxembourg



Manifestation soutenue par le Fonds culturel Franco-Allemand en pays tiers /  
Veranstaltung wird unterstützt von dem Deutsch-Französischen Fonds für Kulturpro-  
gramme in Drittstaaten.

*Menu-dégustation avec 6 auteurs, 5 saveurs, 2 danseurs  
et des vins en provenance de 2 itinéraires culturels  
Feinschmecker Menü mit 4 Gängen, 6 Autoren,  
2 Tänzern und Wein von 2 Kulturrouten*

animé par / moderiert von **Olivier Etcheverria**, co-auteur de *l'Atlas mondial des cuisines et gastronomies: une géographie gourmande*



**Denis Saillard**, historien, *L'Europe vue à travers ses cuisines*  
**Jürgen Dollase**, Gastronomiekritiker der FAZ, *Wie isst Deutschland?*

## Mise en bouche franco-allemande / Deutsch-französische Appetithäppchen

- Tartare de hareng et coquille St. Jacques, Raviole de queue de bœuf, Soupe moussée
- Bismark Tartar und Jakobsmuschelhaube, Ochsenchwanzravioli, luftige Käsesuppe



**Georges Hausemer**, luxemburgischer Autor, *Klischees in Kartoffelsuppe.*  
Was ist typisch luxemburgisch an der typisch luxemburgischen Küche?

## Assortiment d'entrées luxembourgeoises / Luxemburgische Vorspeisenplatte

- Brochette de truite fumée, Acras de boudin noir maison, Terrine de gibier façon « Sandwich »
- Geräucherter Forellenfiletspieß, Blutwurstkräpfen, Sandwich von Wildterrine



**Viviane Chocas**, écrivaine française, *Des mets aux mots ou la découverte des origines hongroises*

## Assortiment de plats hongrois / Auswahl an ungarischen Hauptspeisen

- Roulade de foie gras, Magret de canard laqué au miel, Sandre sauté
- Gänseleberroulade, mit Honig glasierte Entenbrust, Zanderfilet



**Giuseppina Torregrossa**, autrice italiana, *Il conto delle minne*

## Dessert sicilien / Sizilianisches Dessert

- Minne di Sant'Agata (cassata)

Intermèdes chorégraphiques par la compagnie Tanzperformances des Ensembles  
**La Halte-Garderie, Le F&F Show** – Tour d'Europe Chorégraphique et Gastronomique

Dîner (sauf dessert) préparé par la Menü (exkl. Dessert) wird zubereitet von  
**section cuisine-traiteur du Lycée technique de Bonnevoie**

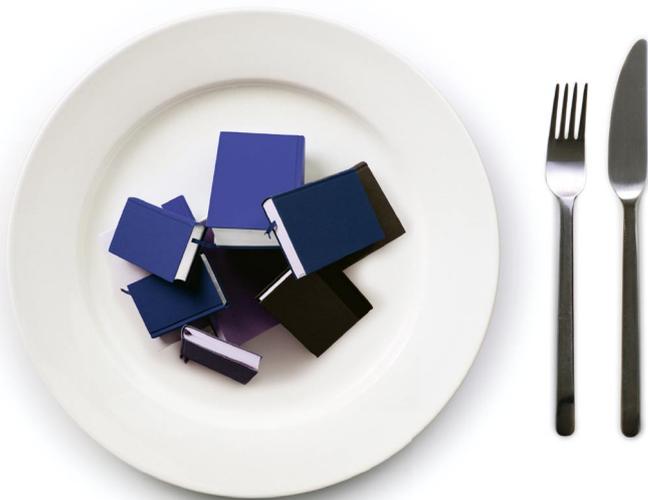
Entrée (participation au dîner) / Eintritt (Kostenbeteiligung am Menü): **45 EUR**  
Lieu Ort: Abbaye de Neumünster • Restaurant, 2ème étage • 28, rue Münster • L-2160 Luxembourg

Réservation et virement bancaire au plus tard le Reservierung und Überweisung bis zum  
**10.11.2009** à Institut Pierre Werner, IBAN LU03 1111 2152 3084 0000, BIC CCPLULL

# journées du livre européen

14>21 novembre 2009

Journées du livre européen - Europäische Buchtage - European Book Days - Οι ημερες του ευρωπαϊκου βιβλιου - Las jornadas del libro europeo - Le giornate del libro europeo - As jornadas do livro europeo - Дни на европейската книга - Euroopa kaalatu päevad - Az Európa Könyv Napja - Euroopa kirjapäevade nädal - Euroopa kirjapäevade nädal - Dni evropske knjige - Zieme Cārgi Europe - Dni evropskej knjige - Dni evropske knjige - Den europeiska litteraturs mäs - Europeiske bogdage - Eurooppalaisen kirjallisuuden päivä - De europase boekendagen - Dni europejskiej książki



*L'Europe Gourmande*  
*Das Europa der Schlemmer*

## Samstag

14.11.2009, 16:30

Gespräch mit **Sylvie Bisdorff**, Vorstellung ihres Buches *Sylvie Bisdorff: Meng Kichen*

Librairie Diderich, Esch/Alzette, Eintritt frei

## Montag

16.11.2009, 19:00

**Europäische Wissenschaftsbar**

Molekulargastronomie: Wie Naturwissenschaften in der Küche helfen und schaden können

mit **Prof. Dr. Thomas Vilgis**, Max-Planck-Institut für Polymerforschung und **Jörg Zipprick**, Journalist und Autor

organisiert von dem Institut Pierre Werner, der Kulturfabrik und der Universität Luxemburg

Kulturfabrik, Esch/Alzette • **Eintritt frei**

## Dienstag • Mardi

17.11.2009, 18:30-22:00

**Soirée gastronomique et littéraire • Kulinarischer und literarischer Abend**

Abbaye de Neumünster • cf. recto/ s. Vorderseite

Pour plus d'informations • Weitere Informationen unter [www.ipw.lu](http://www.ipw.lu) ou oder **00352-490443-1**

Retrouvez des livres parlant d'Europe et de cuisine chez nos partenaires au Luxembourg et dans la Grande Région / Bücher über Europa und seine Küche finden Sie bei unseren Partnern in Luxemburg und in der Großregion:

- la librairie Diderich, Esch-sur-Alzette
- les librairies Alinéa, Promoculture et Libo Luxembourg
- la librairie Libo Diekirch, Dudelange, Ettelbruck, Grevenmacher, Wiltz
- la librairie Au Moulin des lettres, Épinal
- la librairie Plein Ciel, Thionville

